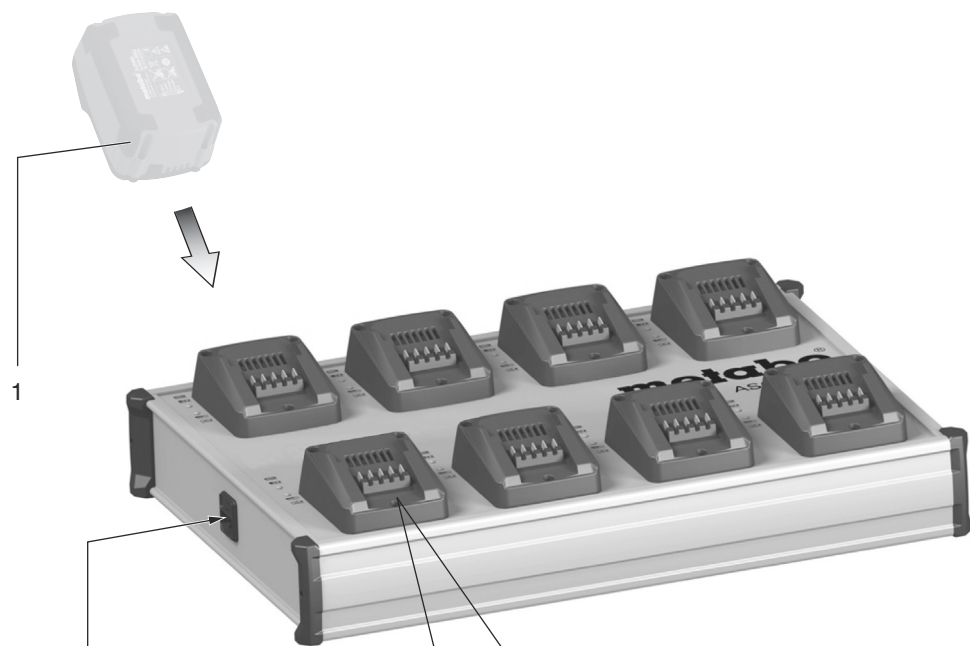


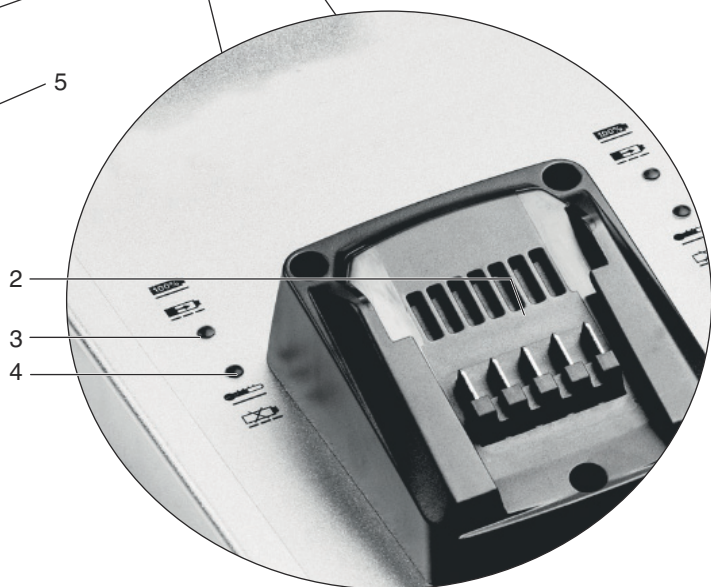
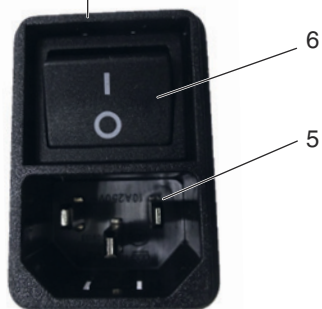
## ASC 55 MULTI 8




<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	4	<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet	28
<b>en</b>	Original instructions	7	<b>no</b>	Original bruksanvisning	31
<b>fr</b>	Notice originale	10	<b>da</b>	Original brugsanvisning	34
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	37
<b>it</b>	Istruzioni originali	16	<b>el</b>	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας	40
<b>es</b>	Manual original	19	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	43
<b>pt</b>	Manual original	22	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	46
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	25			



only EU version



		ASC 55 Multi 8 <sup>*1)</sup> 27093	
U (V)	C (Ah)	I <sub>c</sub> (A)	t (min)
12,0	2,0	4	30
12,0	4,0	4	60
14,4	1,3	3	26
14,4	1,5	3	30
14,4	2,0	3	40
14,4	2,6	3	52
14,4	3,0	3	60
14,4	4,0	3	80
18	1,3	3	26
18	1,5	3	30
18	2,0	3	40
18	2,2	3	44
18	2,6	3	52
18	3,0	3	60
18	3,1	3	62
18	3,5	3	70
18	4,0	3	80
18	5,2	3	104
18	5,5	3	110
18	6,2	3	124
18	7,0	3	140
18	8,0	3	160
18	10,0	3	200
36	1,5	1,5	60
36	2,6	1,5	104
36	4,0	1,5	160
36	5,2	1,5	208
36	6,2	1,5	248
AIR COOLED		✓	


 \*2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 \*3) EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018

2023-03-07, Bernd Fleischmann  
 Direktor Produktentstehung & Qualität  
 (Vice President Product Engineering & Quality)


  
 ppa. B.F.

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung


Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Ladegeräte, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Technische Unterlagen bei \*4) - siehe Seite 3.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von Metabo Akkupacks geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

**ASC 55 MULTI 8** sind geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 Zellen).

 Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise

 **WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

 **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!



Verwenden Sie das Ladegerät nur in Räumen!



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!

In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLED-Ladegeräten laden (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Schiebesitz
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Warnanzeige
- 5 Abnehmbares Netzkabel
- 6 Kippschalter

## 6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

### 6.1 Selbsttest

Nach dem Einstecken des Netzsteckers leuchten die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) kurz auf und der installierte Lüfter läuft einige Sekunden lang

### 6.2 Befestigen an einer Wand

Falls das Ladegerät an einer Wand befestigt werden soll, muss diese dazu geeignet sein, das Gewicht des Ladegerätes inclusive Akkupacks (ca. 25 kg gesamt) sicher zu tragen.

Verwenden Sie geeignetes Befestigungsmaterial..

## 7. Benutzung

### 7.1 Akkupack laden

Akkupack **vollständig, bis zum Anschlag** auf den Schiebesitz (2) aufschieben.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

**Hinweis:** Um bei Li-Ion-Akkupacks (with 12 V, 18 V and 36 V) den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

### 7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

## 8. Störung

### 8.1 Warnanzeige (4) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

### 8.2 Warnanzeige (4) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (2) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

## 9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## de DEUTSCH

Mit reparaturbedürftigen Metabo Ladegeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf [www.metabo.com](http://www.metabo.com) im Bereich Service.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### 11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

**U** = Spannungsbereiche der Akkupacks

**C** = Akkupack-Kapazität


**I<sub>c</sub>** = Ladestrom

**t** = Ladezeit<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden:  
0 °C bis 40 °C.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

 Gerät der Schutzklasse I

~ Wechselstrom

# Original instructions

## 1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these chargers, identified by type and serial number \*1), meet all relevant requirements of directives \*2) and standards \*3). Technical documents for \*4) - see page 3.

### For UK only:

**UK** We as manufacturer and authorized person to  
**CA** compile the technical file, see \*4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these chargers, identified by type and serial number \*1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018.


## 2. Specified Use

The chargers are only suitable for charging Metabo battery packs.

This tool is not designed for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the tool by this person.

**ASC 55 MULTI 8** are suited for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cells).


**ASC 55 MULTI 8** are suited for charging NiCd battery packs (12 V, 1.7 Ah, 10 cells).

 Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

## 3. General Safety Instructions

 **WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

 **WARNING** Read all safety warnings and instructions.

*Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Keep all safety instructions and information for future reference.**



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

## 4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately.

Do not recharge a fully charged battery pack!



Only use the charger indoors.



Protect the charger from moisture.

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.

In areas with high metal dust exposure do not load any battery packs with AIR COOLED chargers (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Overview

See page 2.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Sliding seat
- 3 Operation display
- 4 Warning display
- 5 Removable cord
- 6 Switch

## 6. Commissioning



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

Devices such as this one, which generate direct current, may have an effect on basic residual-current circuit breakers. Use type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm.

### 6.1 Self-test

After inserting of mains supply plug the warning display (4) and the operating indicator (3) will shortly light up and the installed fan runs for a few seconds.

### 6.2 Mounting to a wall

If the charger is to be mounted to a wall, it must be suited to safely carry the weight of the charger including battery pack (approx. 25 kg in total).

Use appropriate fixing material.

## 7. Use

### 7.1 Charging battery pack

Push the battery pack **completely to the stop** on the sliding seat (2).



The operating indicator (3) flashes.

**Note:** To have the charge level displayed on Li-ion battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

### 7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.

The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating display (3) lights up continuously.

## 8. Fault

### 8.1 Warning display (4) lights up continuously



Battery pack is not charged. Temperature too high/ too low. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

### 8.2 Warning display (4) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2). See section 7.1.
- 

## 9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the



manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo chargers requiring repairs. For addresses see [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at [www.metabo.com](http://www.metabo.com) in the "Service" section.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2012/19/EU on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

## 11. Technical Specifications

See page 3.

**U** = Voltage ranges of the battery packs

**C** = Battery pack capacity

**I<sub>C</sub>** = Charging current

**t** = Charging time<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 40 °C

Changes due to technological progress reserved.

⊖ Appliance in protection class I

~ Alternating current

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité


Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces chargeurs, identifiés par le type et le numéro de série \*1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives \*2) et normes \*3). Documents techniques pour \*4) - voir page 3.

## 2. Utilisation conforme à la destination

Les chargeurs sont exclusivement conçus pour la charge des blocs batteries Metabo.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.

Les chargeurs **ASC 55 MULTI 8** sont appropriés pour la recharge de batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).


 Ne jamais essayer de charger des piles non rechargeables. Danger d'explosion !

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.


Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité

 **AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.


 **AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*


**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**


 Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et

entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

## 4. Consignes de sécurité particulières


 Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !


 Attention : risque de choc électrique !

 Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé !

 Ce chargeur doit exclusivement être utilisé à l'intérieur.

 Protégez le chargeur contre l'humidité !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Eloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants !

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation !

N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !

N'utilisez jamais de bloc batterie défectueux !

Ne pas recharger des batteries avec les chargeurs AIR COOLED (ASC 55 MULTI 8) dans les zones avec une présence importante de poussières métalliques.

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Batterie (non fournie)
- 2 Logement coulissant
- 3 Témoin de contrôle
- 4 Témoin d'avertissement
- 5 Câble d'alimentation amovible
- 6 Interrupteur à bascule

## 6. Mise en service



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.



Avant de mettre le chargeur en service, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet.

### 6.1 Autotest

Après le branchement de la fiche d'alimentation, le témoin d'avertissement (4) et le témoin de contrôle (3) s'allument brièvement et le ventilateur intégré tourne pendant quelques secondes

### 6.2 Fixation à un mur

Si le chargeur doit être fixé sur un mur, celui-ci doit supporter la charge du chargeur avec la batterie (env. 25 kg).

Utilisez uniquement du matériel de fixation adapté (par exemple 4 x chevilles 8 mm, 4 x vis 5 x 60 mm).

## 7. Utilisation

### 7.1 Charge du bloc batterie

Insérer le bloc batterie **entièrement, jusqu'en butée**, dans le logement coulissant (2).



Le témoin de fonctionnement (3) clignote.

**Remarque :** Pour afficher l'état de charge des batteries Li-Ion (12 V, 18 V et 36 V), retirer d'abord la batterie du chargeur et appuyer ensuite sur la touche qui se trouve sur la batterie.

### 7.2 Mode entretien

A la fin de l'opération de charge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien.

Le bloc batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnel à tout moment.



Le témoin de contrôle (3) s'allume en fixe.

## 8. Dépannage

### 8.1 Le témoin d'avertissement (4) est allumé en permanence



Le bloc batterie n'est pas chargé. Température trop élevée / trop basse. Si la température du bloc batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, le processus de charge débute automatiquement.

### 8.2 Le témoin d'avertissement (4) clignote



- Bloc batterie défectueux. Retirer immédiatement le bloc batterie du chargeur.
- Le bloc batterie n'a pas été inséré correctement dans le logement coulissant (2). Voir chapitre 7.1.

## 9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet outil serait endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

## fr FRANÇAIS


Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 10. Protection de l'environnement

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com) dans la rubrique Service.



 Uniquement pour les pays de l'UE : ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

### 11. Caractéristiques techniques


Voir page 3.

**U** = plages de tension des blocs batteries  
**C** = capacité du bloc batterie  
**I<sub>c</sub>** = courant de charge  
**t** = durée de charge<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> En fonction de la capacité résiduelle et de la température des blocs batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs indiquées.

Température ambiante recommandée pour la charge : 0 °C à 40 °C

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

 Outil de la classe de protection I

~ Courant alternatif

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring


Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid dat: deze laders, geïdentificeerd door middel van type en serienummer \*1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). Technische documentatie bij \*4) - zie pagina 3.

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

De acculaders zijn uitsluitend geschikt voor het laden van Metabo-accupacks.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.


**ASC 55 MULTI 8** zijn geschikt voor het laden van Li-Ion-accupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).


 Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Risico van explosie!

Voor schade door onoordeelkundig gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

## 3. Algemene veiligheidsvoorschriften

 **WAARSCHUWING** – Lees ter vermindering van het risico van letsel de handleiding.

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.**



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!

Als accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!



Gebruik de acculader alleen binnenshuis!



Bescherm de acculader tegen vocht!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de acculader resp. het werkbereik!

Bewaar de acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plek!

Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!

Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader - gevaar voor een elektrische schok resp. kortsluiting!

Gebruik geen defecte accupacks!

Laad in omgevingen met een hoge metaalstofbelasting geen accupacks met AIR COOLED-laders (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Accupack (niet bij de leveringsomvang inbegrepen)
- 2 Schuifbevestiging
- 3 Indicatielampje
- 4 Waarschuwings-led
- 5 Afneembaar stroomkabel
- 6 Tuimelschakelaar

## 6. Inbedrijfstelling



Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige differentieelschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.



Zorg er voor de ingebruikneming van de acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen ong. 5 cm!

### 6.1 Zelftest

Na het plaatsen van de stekker gaan de waarschuwings-led (4) en de bedrijfsindicator (3) eventjes aan en draait de geïnstalleerde ventilator enkele seconden lang.

### 6.2 Aan een muur bevestigen

Indien de acculader aan een muur moet worden bevestigd, dient deze geschikt te zijn voor het gewicht van de acculader inclusief accupack (ca. 25 kg in totaal).

Gebruik geschikt bevestigingsmateriaal.

## 7. Gebruik

### 7.1 Accupack laden

Accupack **volledig, tot de aanslag** op de schuifbevestiging (2) schuiven.



De bedrijfs-LED (3) knippert.

**Aanwijzing:** Om bij Li-Ion-accupacks (met 12 V, 18 V en 36 V) de laadtoestand te laten weergeven eerst het accupack uit de acculader halen en vervolgens op de toets van het accupack drukken.

### 7.2 Conditieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de acculader automatisch over op conditieladen.

Het accupack kan in de acculader blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik.



De bedrijfs-LED (3) brandt continu.

## 8. Storing

### 8.1 Waarschuwings-LED (4) brandt continu



Accupack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accupack tussen 0 °C en 50 °C, dan begint het laden automatisch.

### 8.2 Waarschuwings-LED (4) knippert



- Accupack defect. Accupack direct uit de acculader nemen.
- Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven. Zie hoofdstuk 7.1.

## 9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur !

Wanneer de elektrische leiding van dit apparaat wordt beschadigd, dient hij ter voorkoming van risico's door de producent, diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op [www.metabo.com](http://www.metabo.com) onder Service



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektro-gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

## 11. Technische gegevens

Zie bladzijde 3.

**U** = spanningsbereiken van de accupacks  
**C** = accupack-capaciteit  
**I<sub>C</sub>** = laadstroom  
**t** = laadtijd<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accupack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het laden: 0 °C tot 40 °C.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

⊕ Machine van beveiligingsklasse I

~ Wisselstroom

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità


Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi caricabatterie, identificati dai modelli e numeri di serie \*1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) - vedere pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme alle disposizioni

I caricabatteria sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo.

Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che questo personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio.

**ASC 55 MULTI 8** sono adatti per la ricarica dei pacchi di batterie ricaricabili al litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

 Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio è responsabile esclusivamente l'utente.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza presentate nel presente documento.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



**ATTENZIONE** – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le istruzioni per l'uso.



**ATTENZIONE - Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le relative istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le

avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del carica-batteria, consegnare con esso anche la documentazione.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'apparecchio elettrico stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo venga a contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Non ricaricare le batterie già cariche!



Utilizzare il caricabatteria soltanto in luoghi chiusi!



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'utensile.



I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!

Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco, staccare immediatamente la spina di alimentazione del caricabatteria!

Non inserire oggetti nella feritoia di aerazione del caricabatteria – Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!

Non utilizzare batterie difettose!

Nelle aree caratterizzate da un'elevata presenza di polvere metallica, non ricaricare le batterie con i caricabatteria AIR COOLED (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Panoramica generale

Vedere pagina 2.

- 1 Batteria (non in dotazione)
- 2 Innesco a slitta
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Spia di avviso
- 5 Cavo di alimentazione rimovibile
- 6 Interruttore a leva

## 6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

### 6.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avvertimento (4) e la spia di funzionamento (3) si alternano per circa un

secondo, la ventola integrata entra in funzione per circa 5 secondi.

### 6.2 Fissaggio alla parete

Se si desidera fissare il caricabatteria alla parete, questa deve essere adeguata al peso del dispositivo, incluso il pacchetto di batterie ricaricabili (circa 25 kg totali).

Utilizzare sistemi di fissaggio idonei

## 7. Utilizzo

### 7.1 Caricare la batteria

Inserire l'intera batteria, **fino in fondo** sull'accoppiamento di scorrimento (2).



La spia di funzionamento (3) lampeggia.

**Nota:** per visualizzare il livello di carica delle batterie agli ioni di litio (12 V, 18 V e 36 V), per prima cosa estrarre la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

### 7.2 Carica di compensazione

Una volta terminato il caricamento, il carica-batteria passa automaticamente alla posizione di carica di compensazione.

La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.



La spia di funzionamento (3) rimane accesa.

## 8. Malfunzionamento

### 8.1 Spia di avvertimento (4) costantemente accesa



La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.

### 8.2 Spia di avvertimento (4) lampeggiante



- La batteria è guasta. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.
- La batteria non è stata inserita correttamente nell'accoppiamento di scorrimento (2). Vedere il capitolo 7.1.

## 9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da un centro specializzato per apparecchiature elettriche!

Per evitare eventuali pericoli, quando la linea di collegamento di rete del presente apparecchio è danneggiata, farla riparare dal produttore, dal servizio clienti o da altra persona qualificata.

Nel caso di elettrodomestici Metabo che necessitano di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, confezioni ed accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com), nella sezione Assistenza.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/EU sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio ecologico.

## 11. Dati tecnici

Vedi pag. 3.

<b>U</b>	=	Campi di tensione delle batterie
<b>C</b>	=	Capacità della batteria
<b>I<sub>C</sub></b>	=	Corrente di carica
<b>t</b>	=	Tempo di ricarica <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Temperatura ambiente consigliata durante la ricarica: da 0 °C a 40 °C.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

⊕ Utensile in classe di protezione I

~ Corrente alternata

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad


Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos cargadores, identificados por tipo y número de serie \*1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentaciones técnicas en \*4) - ver página 3.

## 2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Los cargadores están diseñados exclusivamente para cargar acumuladores Metabo.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

**ASC 55 MULTI 8** están diseñados para cargar baterías de ion litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celdas).

 No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión!


Los daños ocasionados por un uso inadecuado son únicamente responsabilidad del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

## 3. Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA** – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.

 **ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso para un uso futuro.**



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

## 4. Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De los acumuladores de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

En caso de que salga algo del líquido del acumulador y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua abundante. En caso de que el líquido entre en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue un acumulador completamente cargado.



Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.

No utilice acumuladores defectuosos.

No cargar baterías utilizando cargadores AIR COOLED (ASC 55 MULTI 8) en zonas con alta concentración de polvo metálico.

## 5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
- 2 Asiento deslizante
- 3 Indicador de servicio
- 4 Indicador de aviso
- 5 Cable de alimentación extraíble
- 6 Interruptor basculante

## 6. Puesta en marcha



Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La separación mínima con otros objetos debe ser superior a 5 cm.

## 6.1 Autoverificación

Tras conectar el enchufe, el indicador de advertencia (4) y el indicador de funcionamiento (3) se iluminan brevemente y el ventilador instalado se pone en marcha durante unos segundos.

## 6.2 Fijación en una pared

Si está previsto fijar el cargador en una pared, esta deberá ser adecuada para soportar de forma segura el peso del cargador y las baterías (aproximadamente unos 25 kg en total).

Utilice solo el material de fijación adecuado.

## 7. Manejo

### 7.1 Carga del acumulador

Deslizar el acumulador **completamente, hasta el tope**, sobre el asiento corredero (2).



El indicador de servicio (3) parpadea.

**Advertencia:** para que los acumuladores de Li-Ion (con 12 V, 18 V y 36 V) puedan indicar su estado de carga, retire primero el acumulador del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

### 7.2 Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación.

El acumulador puede permanecer en el cargador y estar así siempre listo para el funcionamiento.



El indicador de servicio (3) está encendido continuamente.

## 8. Fallo

### 8.1 El indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua



El acumulador no se carga. La temperatura es demasiado alta o demasiado baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

### 8.2 El indicador de aviso (4) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador inmediatamente.
- El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredero (2). Véase el capítulo 7.1.

## 9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de esta herramienta está dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase, por favor, a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

## 10. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices municipales. Puede encontrar más información en [www.metabo.com](http://www.metabo.com) en la sección Servicio.



Sólo para países de la UE. No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

## 11. Especificaciones técnicas

Véase la página 3.

**U** = Margen de tensiones del acumulador  
**C** = Capacidad del acumulador  
**I<sub>c</sub>** = Corriente de carga  
**t** = Tiempo de carga<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Los tiempos de carga reales pueden ser diferentes de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 40 °C

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

⊕ Herramienta con clase de protección I

~ Corriente alterna

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade


Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes carregadores, identificados por tipo e número de série \*1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização autorizada

Os carregadores são adequados exclusivamente para carregar acumuladores Metabo.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.


Os **ASC 55 MULTI 8** são apropriados para carregar baterias de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).


 Jamais tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.


Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

## 3. Recomendações gerais de segurança

 **AVISO** – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.

 **AVISO** Ler todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

**Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.**

 Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o carregador. Guardar todos os documentos anexos e só

transferir o carregador acompanhado destes documentos.

## 4. Notas de segurança especiais



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com o símbolo!



Aviso diante de tensão eléctrica perigosa!



De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!

Caso escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, deve lavar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Não recarregar acumuladores já carregados!



Utilizar o carregador somente em recintos fechados!



Proteger o seu carregador diante da humidade!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Manter crianças afastadas do carregador resp. da área de trabalho!

Guardar o seu carregador longe do alcance das crianças!

Quando há formação de fumaça ou fogo no carregador, puxar imediatamente a ficha da rede!

Nunca inserir nenhum objecto nas saídas do ar do carregador – perigo de um choque eléctrico resp. curto-circuito!

Nunca utilizar um acumulador com defeito!

Não carregar baterias com carregadores AIR COOLED (ASC 55 MULTI 8) em zonas com elevada sobrecarga de pó de metal.

## 5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Bateria (não incluída no equipamento standard)
- 2 Assento correção
- 3 Indicador de funcionamento
- 4 Indicador de aviso
- 5 Cabo de rede amovível
- 6 Interruptor de alavanca

## 6. Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, deve verificar se voltagem e frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptores diferenciais simples. Utilize o tipo F ou melhor, com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.



Antes de iniciar a utilização do carregador, deve certificar-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima aos outros objectos 5 cm!

### 6.1 Autoteste

Após engatar a ficha de rede, o indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem rapidamente e o ventilador instalado funciona durante alguns segundos.

### 6.2 Fixar numa parede

Caso pretenda fixar o carregador numa parede, este deverá estar apto para suportar com segurança o peso do carregador incluindo a bateria (aprox. 25 kg no total).

Utilize material de fixação adequado.

## 7. Utilização

### 7.1 Carregar o acumulador

Inserir o acumulador **por inteiro, até o batente** no assento correção (2).



O indicador de funcionamento (3) pisca.

**Nota:** para a indicação do estado de carga em baterias de lítio (com 12 V, 18 V e 36 V) deverá retirar primeiro a bateria do carregador e de seguida, pressionar o botão na bateria.

### 7.2 Carga de manutenção

Após finalizado o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção.

O acumulador pode permanecer no carregador, estando desta forma sempre pronto para funcionar.



O indicador de funcionamento (3) acende continuamente.

## 8. Avaria

### 8.1 O indicador de aviso (4) permanece aceso



O acumulador não está sendo carregado. A temperatura está demasiado alta/demasiado baixa. Se a temperatura do acumulador estiver entre 0 °C e 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

### 8.2 O indicador de aviso (4) pisca



- Acumulador com defeito. Retirar imediatamente o acumulador do carregador.
- O acumulador não tem sido inserido devidamente sobre o assento correção (2). Consultar o capítulo 7.1.

## 9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Se o cabo de conexão à rede da ferramenta for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar-se perigos.

Se sua ferramenta eléctrica Metabo necessitar de reparação, dirija-se ao seu Representante Metabo. Os endereços poderá encontrar sob [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protecção do meio-ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados de acordo com a sua rotulagem, em conformidade com as diretivas do seu município. Encontrará indicações adicionais em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) na área da assistência.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2012/19/EU sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

## 11. Dados técnicos


Consultar a página 3.

**U** = Faixas de tensão do acumulador  
**C** = Capacidade do acumulador  
**I<sub>c</sub>** = Corrente de carga  
**t** = Tempo de carga<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Consoante a capacidade restante e a temperatura do acumulador, os tempos reais de carga podem variar das indicações.

Temperatura ambiente recomendada ao carregar:  
0 °C até 40 °C.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

 Máquina da classe de protecção I

~ Corrente alternada



# Bruksanvisning i original

## 1. Överensstämmelseintyg


Vi försäkrar och tar ansvar för att: Den här laddaren, med typbeteckning och serienummer \*1), uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i riktlinjerna \*2) och standarderna \*3). Teknisk dokumentation \*4) - se sidan 3.

## 2. Avsedd användning

Laddarna är bara avsedda för att ladda Metabo-batterier.


Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda enheten eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.


**ASC 55 MULTI 8** är avsedd för laddning av litiumjonbatterier (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 celler).

 Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk! Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.


Följ gällande arbetsskyddsföreskrifter för skadeprevention samt medföljande säkerhetsanvisningar.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar

 **WARNING!** – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.


 **WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.**


**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**


 Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och

se till så att den alltid följer med laddaren.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar


 Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador samt skador på elverket!


 Varning för livsfarlig elspänning!

 Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte fulladdade batterier!

 Använd bara laddaren inomhus!

 Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder enheten.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!

Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötter resp. kortslutning!

Använd aldrig trasiga batterier!  
Ladda inte batterier med AIR  
COOLED-laddare i områden med  
mycket metalldamm (ASC 55  
MULTI 8).

## 5. Översikt

Se sida 2.

- 1 Batteri (ingår inte)
- 2 Skjutfäste
- 3 Driftsindikering
- 4 Varningsindikering
- 5 Avtagbar nätkabel
- 6 Vippbrytare

## 6. Användning



Kontrollera först att spänningen och frekvensen på märkskylten stämmer överens med nätströmmen du ska använda.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.



Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är igensatta innan du använder den. Håll ett avstånd om minst 5 cm till andra föremål!

### 6.1 Självtest

När nätkontakten kopplas in tänds varningsindikeringen (4) och driftsindikeringen (3) kort och den installerade fläkten arbetar i några sekunder.

### 6.2 Förankring i en vägg

Om laddaren ska fästas i en vägg måste väggen vara konstruerad så att den håller för laddarens och batteriets vikt (totalvikt ca 25 kg).

Använd lämpligt fastsättningsmaterial.

## 7. Användning

### 7.1 Ladda batteriet

Skjut på batteriet **tills det tar emot** på skjutfästet (2).



Laddindikeringen (3) blinkar.

Obs! Vill du få en laddindikering på ett litiumjonbatteri (med 12 V, 18 V och 36 V), ta först ut batteriet ur laddaren och tryck sedan på knappen på batteriet.

### 7.2 Underhållsladdning

Laddaren slår automatiskt om till underhållsladdning när laddningen är klar.

Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.



Laddindikeringen (3) lyser fast.

## 8. Fel

### 8.1 Varningslampan (4) lyser fast



Batteriet laddar inte. Temperaturen är för hög/låg. Ligger batteritemperaturen mellan 0°C och 50°C, så börjar laddningen automatiskt.

### 8.2 Varningsindikeringen (4) blinkar



- Trasigt batteri. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteriet är inte ordentligt påskjutet på skjutfästet (2). Se kapitel 7.1.

## 9. Reparation

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Blir sladden på maskinen skadad, så måste du låta tillverkaren, service eller behörig elektriker byta den för att undvika risk för fara.

Metabo-elverktyg som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) under service.



Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

## 11. Tekniska data

Se sid. 3.

<b>U</b>	=	batteriernas spänningsintervall
<b>C</b>	=	batterikapacitet
<b>I<sub>c</sub></b>	=	laddström
<b>t</b>	=	laddtid <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Laddtiderna kan avvika från uppgifterna beroende på restladdning och batteritemperatur.

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: 0 °C till 40 °C.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

⊖ Maskinen har skyddsklass I

~ Växelström

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä laturit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), vastaavat direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Latauslaitteet sopivat ainoastaan Metabo-akkujen lataukseen.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisiä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

**ASC 55 MULTI 8** soveltuu Litiumioniakkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 kennoa).



Älä missään tapauksessa yritä ladata sellaisia paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksivaara!

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



**VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.**

*Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavia vammoja.*

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja

kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen!



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa!



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään koneen kanssa.

Älä päästä lapsia latauslaitteen ja työskentelyalueen lähelle!

Säilytä latauslaite lasten ulottumattomissa!

Irrota latauslaite heti verkkopistokkeesta, jos havaitset savua tai liekkejä!

Älä laita mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoihin - sähköiskun tai oikosulun vaara!

Älä käytä viallisia akkuja!

Tiloissa, joissa on paljon metallipölyä, ei saa ladata akkuja AIR COOLED-latureilla (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Akku (ei sisälly toimitukseen)
- 2 Latausaukko
- 3 Toiminnan merkkivalo
- 4 Varoitusvalo
- 5 Irrotettava verkkojohto
- 6 Keinukytkin

## 6. Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus paikallisen sähköverkon arvoja.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirta-suojajytkimelle. Käytä tyyppin F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.



Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusraot ovat vapaana. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

### 6.1 Itsetesti

Verkkopistokkeen kytkemisen jälkeen varoitusvalo (4) ja käyttövalo (3) syttyvät lyhyesti ja asennettu tuuletin pyörii muutamia sekunteja.

### 6.2 Kiinnitys seinään

Jos latauslaite halutaan kiinnittää seinään, kiinnitys on tehtävä siten, että se pystyy luotettavasti kantamaan latauslaitteen ja akun painon (yhteensä noin 25 kg).

Käytä soveltuvia kiinnitystarvikkeita.

## 7. Käyttö

### 7.1 Akun lataaminen

Työnnä akku **kokonaan vasteeseen asti** latausaukkoon (2).



Toiminnan merkkivalo (3) vilkkuu.

**Ohje:** Kun haluat nähdä Li-Ion-akkujen (12 V, 18 V ja 36 V) varaustilan, ota ensiksi akku pois latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

### 7.2 Ylläpitolataus

Kun lataus on päättynyt, latauslaite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Akku voidaan jättää latauslaitteeseen, jolloin se on aina käyttövalmis.



Toiminnan merkkivalo (3) palaa jatkuvasti.

## 8. Häiriö

### 8.1 Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti



Akku ei lataannu. Lämpötila liian korkea / liian matala. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

### 8.2 Varoitusvalo (4) vilkkuu



- Akku viallinen. Ota akku välittömästi pois latauslaitteesta.
- Akkua ei ole työnnetty oikein latausaukkoon (2). Katso luku 7.1.

## 9. Korjaus

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se täytyy turvallisuusyistä korvata uudella. Vaihdon saa suorittaa vain valmistaja, valmistajan huoltopalvelu tai vastaava valtuutettu ammattihenkilö.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnistaiden mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteessa [www.metabo.com](http://www.metabo.com) kohdassa Asiakaspalvelu.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja maakohtaisten lakimääräysten mukaan käytöstä poistetut sähkötyökalut on kerättävä erikseen talteen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

## 11. Tekniset tiedot

Katso sivu 3.

**U** = akun jännitealueet

**C** = akun kapasiteetti


**I<sub>C</sub>** = latausvirta

**t** = latausaika<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Jäännöskapasiteetista ja akun lämpötilasta riippuen todelliset latausajat voivat poiketa annetuista tiedoista.

Suosittelun ympäristön lämpötila ladattaessa: 0 °C... 40 °C.

Pidämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

 Suojausluokan I kone

~ Vaihtovirta

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring


Vi erklærer på eget ansvar at disse ladeapparatene, identifisert gjennom type og serienummer \*1), tilsvare alle gyldige bestemmelser til direktivene \*2) og normene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Hensiktsmessig bruk

Laderne skal kun brukes til å lade Metabo batteripakker.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer som har begrensete fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.


**ASC 55 MULTI 8** er egnet til oppladning av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celler).

 Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!  
Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.


Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger

 **ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.

 **ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.**

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

 Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte

dokumenter og overlat laderen alltid sammen med disse til andre.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



Varsel om farlig, elektrisk spenning.



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batteripakker.

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Ikke lad en fulladet batteripakke på nytt.



Laderen skal bare brukes innendørs.



Beskytt laderen mot fuktighet.

La aldri barn bruke maskinen. Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen. Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet.

Oppbevar laderen utilgjengelig for barn.

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut nettstøpselet.

Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning.

Bruk aldri defekte batteripakker.


I områder med høy metallstøvelastning skal det ikke brukes AIR COOLED ladere (ASC 55 MULTI 8) for å lade opp batteriene.

## 5. Oversikt


Se side 2.

- 1 Batteri (ikke inkludert i levering)
- 2 Skyvespor
- 3 Driftsindikator
- 4 Varsellys
- 5 Løs kabel
- 6 Vippebryter

## 6. Før bruk

 Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.

 Se til at ventilasjonsåpningene på laderen ikke er tilstoppet før du bruker den. Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm.

### 6.1 Selvtest

Når støpselet settes inn lyser varsellyset (4) og driftsindikatoren (3) kort opp, og viften som er installert går noen sekunder.

### 6.2 Feste på vegg

Hvis laderen skal festes på en vegg, må veggen egne seg til dette og tåle vekten av lader og batteri (tilsammen ca. 25 kg).

Bruk et egnet festemiddel.

## 7. Bruk

### 7.1 Opplading av batteripakke

Batteripakken skyves helt inn til anslag på skyvesporet (2).



Ladeindikatoren (3) blinker.

**Merk:** For å kunne vise ladenivået for litium-ion-batterier (12 V, 18 V og 36 V) må batteriet først tas ut av laderen og så knappen på batteriet trykkes.

### 7.2 Vedlikeholdslading

Når ladingen er fullført, kobles laderen automatisk om på vedlikeholdslading.

Batteripakken kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.



Driftsindikatoren (3) lyser konstant.

## 8. Feil

### 8.1 Varselindikatoren (4) lyser konstant



Batteripakken lades ikke. Temperaturen er for høy / for lav. Hvis batteripakkens temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

### 8.2 Varselindikatoren (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Ta straks batteripakken ut av laderen.
- Batteripakken ble ikke skjovet riktig på skyvesporet (2). Se kapittel 7.1.

## 9. Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofagfolk.


Hvis nettleddningen til denne maskinen blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Hvis du har et Metabo-elektroverktøy som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant fra Metabo. Adresser på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området Mer Service.

 Kun for EU-land: Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



## 11. Tekniske data

Se side 3.

<b>U</b>	=	Spenningsområder for batteripakkene
<b>C</b>	=	Batteripakkens kapasitet
<b>I<sub>C</sub></b>	=	Ladestrøm
<b>t</b>	=	Ladetid <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup>Avhengig av restkapasitet samt batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading: 0 °C til 40 °C.

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

⊖ Maskin i beskyttelsesklasse I

~ Vekselstrøm

# Original brugsanvisning

## 1. Konformitetserklæring


Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse opladere, som identificeres ved type og serienummer \*1), opfylder alle gældende bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Tiltænkt formål

Opladerne er kun beregnet til opladning af Metabo batteripakker.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.


**ASC 55 MULTI 8** er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celler).


 Prøv aldrig at oplade ikke-opladelige batterier. Eksplosionsfare!

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.


Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL** – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller fare for alvorlige personskader.

**Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør opbevares for senere brug.**

 Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og

grundigt igennem, før De tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når De en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i betjeningsvejledningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!

Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker!



Brug kun opladeren indendøre!



Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge maskinen. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hold børn væk fra opladeren eller arbejdsområdet!

Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

Opstår der røg eller ild i opladeren, skal netstikket straks trækkes ud!

Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter – Fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Brug ingen defekte batteripakker!

I områder med højt indhold af metalstøv må batteripakker ikke oplades med AIR COOLED-opladere (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Batteripakke (medleveres ikke)
- 2 Holder
- 3 Driftslampe
- 4 Advarselslampe
- 5 Aftageligt netkabel
- 6 Vippekontakt

## 6. Ibrugtagning



Før De tager opladeren i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

Apparater som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.



Før De tager opladeren i brug, bør De sikre Dem, at ventilationsspalterne er frie. Mindsteafstand til andre genstande min. 5 cm!

### 6.1 Selvtest

Efter indsættelse af netstikket lyser advarselsindikatoren (4) og driftsindikatoren (3) kort op og den installerede ventilator kører i nogle sekunder

### 6.2 Fastgørelse på en væg

Hvis opladeren skal fastgøres på en væg, skal denne være egnet til sikkert at kunne bære vægten af opladeren inklusiv batteripakke (ca. 25 kg i alt).

Anvend kun egnet fikseringsmateriale.

## 7. Anvendelse

### 7.1 Opladning af batteripakke

Skub batteripakken helt ind i holderen (2) til anslag.



Driftslampen (3) blinker.

Bemærk: For at få vist ladetilstanden på Li-ion-batteripakker (med 12 V, 18 V og 36 V) skal batteripakken først tages ud af opladeren, hvorefter der trykkes på tasten på batteripakken.

### 7.2 Vedligeholdelsesladning

Når batteripakken er færdigopladet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning. Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed driftsklar.



Driftslampen (3) lyser konstant.

## 8. Fejl

### 8.1 Advarselslampe (4) lyser konstant



Batteripakken oplades ikke. Temperaturen er for høj/lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

### 8.2 Advarselslampe (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag straks batteripakken ud af opladeren.
- Batteripakken er ikke skubbet rigtigt ind i holderen (2). Se kapitel 7.1.

## 9. Reparation

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til maskinen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht.

## da DANSK

retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området service.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

### 11. Tekniske data

Se side 3.

**U** = Batteripakkernes spændingsområder

**C** = Batteripakkens kapacitet


**I<sub>C</sub>** = Ladestrøm

**t** = Ladetid<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Afhængigt af batteripakkens restkapacitet og temperatur kan de reelle opladningstider afvige fra disse angivelser.

Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning:  
0 °C til 40 °C.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

 Klasse I maskine

~ Vekselstrøm

# Instrukcja oryginalna

## 1. Oświadczenie zgodności


Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ładowarki, oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie odnośne wymogi dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) - patrz strona 3.

## 2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki nadają się wyłącznie do ładowania akumulatorów firmy Metabo.

Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że, będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.


Ładowarki **ASC 55 MULTI 8** są przeznaczone do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (12 V – 36 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 3 – 10 ogniw).


 W żadnym wypadku nie wolno próbować ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i dołączonych zaleceń odnośnie bezpieczeństwa pracy.

## 3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

 **OSTRZEŻENIE** – W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.

 **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieprzestrzeżenie następujących zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

**Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**



Przed użyciem ładowarki należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki BHP oraz instrukcję obsługi. Dokumentów tych nie należy wyrzucać, a ładowarkę należy przekazywać wyłącznie wraz z całą dokumentacją.

## 4. Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem. Służą one bezpieczeństwu osób obsługujących jak i bezpieczeństwu użytkowanego urządzenia!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!



Ładowarkę należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach!



Należy chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się tym urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki względnie strefy roboczej!

Ładowarkę należy przechowywać w taki sposób, aby nie była dostępna dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce należy natychmiast wyciągnąć jej wtyczkę sieciową!

Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym względnie zwarcia!

Nie wolno używać żadnych uszkodzonych akumulatorów!

W strefach o silnym obciążeniu pyłem metalowym nie ładować akumulatorów ładowarkami AIR COOLED (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
- 2 Gniazdo
- 3 Wskaźnik pracy
- 4 Wskaźnik ostrzegawczy
- 5 Odłączany kabel sieciowy
- 6 Przełącznik

## 6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z napięciem sieciowym w miejscu pracy.

Urządzenia, takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Należy używać typu F lub lepiej, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki należy sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przystońięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

### 6.1 Autotest

Po podłączeniu wtyczki sieciowej wskaźnik ostrzegawczy (4) i wskaźnik pracy (3) zapalają się na krótko, a zainstalowany wentylator załącza się na kilka sekund.

### 6.2 Mocowanie do ściany

W przypadku mocowania ładowarki do ściany, ściana musi być w stanie bezpiecznie unieść ciężar ładowarki wraz z akumulatorami (łącznie ok. 25 kg).

Do zamocowania na ścianie użyć odpowiednich materiałów mocujących.

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Ładowanie akumulatora

Nasunąć akumulator **całkowicie do oporu** na gniazdo (2).



Wskaźnik pracy (3) miga.

Zalecenie: w celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów Li-Ion (12 V, 18 V i 36 V), najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

### 7.2 Ładowanie konserwacyjne

W przypadku zakończenia ładowania, ładowarka zostaje automatycznie przełączona automatycznie na ładowanie konserwacyjne.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

## 8. Usterka

### 8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się ciągle



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka/zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

### 8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwłocznie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty w gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.

## 9. Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiedni przeszkolony serwis!

W przypadku uszkodzenie przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożeń.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com)



Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych! Według wytycznej europejskiej 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej odzwierciedlenia w prawie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

## 11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

<b>U</b>	=	Zakresy napięć akumulatora
<b>C</b>	=	Pojemność akumulatora
<b>I<sub>C</sub></b>	=	Prąd ładowania
<b>t</b>	=	Czas ładowania <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> W zależności od pojemności resztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych. Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0 °C do 40 °C.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

⊕ Urządzenie w klasie ochrony I  
~Prąd przemienny

# Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

## 1. Δήλωση πιστότητας


Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη: Αυτοί οι φορτιστές, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς \*1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών \*2) και των προτύπων \*3). Τεχνικά έγγραφα στο \*4) - βλέπε σελίδα 3.

## 2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Οι φορτιστές είναι κατάλληλοι αποκλειστικά για τη φόρτιση των μπαταριών Metabo.

Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται το εργαλείο.


Τα **ASC 55 MULTI 8** είναι κατάλληλα για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 στοιχεία).


 Μην προσπαθήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**



Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους το φορτιστή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

## 4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



Προειδοποίηση από επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.



Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!

Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία!





Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε καλυμμένους χώρους!



Προστατεύετε το φορτιστή σας από την υγρασία!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το φορτιστή και από την περιοχή εργασίας!

Φυλάγετε το φορτιστή σας έτσι, ώστε να είναι απρόσιτος για τα παιδιά!

Σε περίπτωση εμφάνισης καπνού ή φωτιάς στο φορτιστή τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα!

Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στις σχισμές αερισμού του φορτιστή – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος!

Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική μπαταρία!

Σε χώρους με υψηλή επιβάρυνση μεταλλικής σκόνης δεν επιτρέπεται η φόρτιση μπαταριών με φορτιστές AIR COOLED (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης)
- 2 Θέση φόρτισης
- 3 Ένδειξη λειτουργίας
- 4 Προειδοποιητική ένδειξη
- 5 Αφαιρούμενο καλώδιο ρεύματος
- 6 Διακόπτης Rocker

## 6. Θέση σε λειτουργία



Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, αν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Συσκευές όπως αυτή, οι οποίες παράγουν συνεχές ρεύμα, μπορούν να επηρεάσουν τους απλούς μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Χρησιμοποιείτε τον τύπο F ή καλύτερο, με ένα ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA.



Πριν τη θέση σε λειτουργία του φορτιστή βεβαιωθείτε, ότι οι σχισμές αερισμού είναι ελεύθερες. Ελάχιστη απόσταση από άλλα αντικείμενα 5 cm!

### 6.1 Αυτοέλεγχος

Μόλις τοποθετήσετε το βύσμα στην πρίζα, ανάβουν σύντομα η προειδοποιητική ένδειξη (4) και η ένδειξη λειτουργίας (3) και ξεκινά η λειτουργία του εγκατεστημένου ανεμιστήρα για μερικά δευτερόλεπτα

### 6.2 Στερέωση σε τοίχο

Εάν πρόκειται να στερεωθεί η συσκευή φόρτισης σε τοίχο, θα πρέπει αυτός να είναι κατάλληλος για να μπορεί να αναλάβει με ασφάλεια το βάρος της συσκευής συμπεριλαμβανομένων των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (περ. 25 kg συνολικά).

Χρησιμοποιείτε κατάλληλο στερεωτικό υλικό.

## 7. Χρήση

### 7.1 Φόρτιση της μπαταρίας

Σπρώξτε την μπαταρία **εντελώς, μέχρι τέρμα** στη θέση φόρτισης (2).



Η ένδειξη λειτουργίας (3) αναβοσβήνει.

**Υπόδειξη:** Για να μπορείτε να εμφανίσετε στις μπαταρίες ιόντων λιθίου (με 12 V, 18 V και 36 V) την κατάσταση φόρτισης, απομακρύνετε πρώτα την μπαταρία από τον φορτιστή και μετά πατήστε το πλήκτρο στην μπαταρία.

### 7.2 Φόρτιση διατήρησης

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, περνά ο φορτιστής αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή και βρίσκεται έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.



Η ένδειξη λειτουργίας (3) ανάβει συνεχώς.

## 8. Βλάβη

### 8.1 Η προειδοποιητική ένδειξη (4) ανάβει συνεχώς



Η μπαταρία δε φορτίζεται. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 50 °C, αρχίζει η διαδικασία της φόρτισης αυτόματα.

### 8.2 Η προειδοποιητική ένδειξη (4) αναβοσβήνει



- Ελαττωματική μπαταρία. Αφαιρέστε την μπαταρία αμέσως από το φορτιστή.
- Η μπαταρία δε σπρώχτηκε σωστά στη θέση φόρτισης (2). Βλέπε στο κεφάλαιο 7.1.

## 9. Επισκευή

Οι επισκευές στο φορτιστή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!


Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτού του εργαλείου χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από ένα άτομο με τα αντίστοιχα προσόντα.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.

Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τη σήμανσή τους σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες. Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com) στην περιοχή Service.

 Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 11. Τεχνικά στοιχεία

Βλέπε σελίδα 3.

**C** = Χωρητικότητα μπαταρίας

**I<sub>C</sub>** = Ρεύμα φόρτισης

**t** = Χρόνος φόρτισης<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Ανάλογα με την παραμένουσα χωρητικότητα καθώς και τη θερμοκρασία της μπαταρίας μπορούν να αποκλίνουν οι πραγματικοί χρόνοι φόρτισης από τα πιο πάνω στοιχεία.

Συνιστώμενες θερμοκρασίες κατά τη φόρτιση: 0 °C έως 40 °C

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

Ⓢ Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας Ι

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat


Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: A jelen töltők, típus- és sorozatszámmal \*1) azonosítva, megfelelnek az irányelvek \*2) és normák \*3) minden erre vonatkozó előírásainak. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetészerű használat

A töltőkészülék kizárólag a Metabo akkuegység töltésére alkalmas.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a készüléket használni.


Az **ASC 55 MULTI 8** Li-Ion akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 Zellen) töltésére alkalmasak.


 Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárát a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.


Feltétlenül tartsa be az általános elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3. Általános biztonsági szabályok

 **FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át az üzemeltetési útmutatót.

 **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük, gondosan őrizzen meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.**

 A töltőberendezés használata előtt figyelmesen és teljes

egészségben olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

## 4. Különleges biztonsági szabályok



Saját testi épsége és a berendezés védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.



Csak beltérben használja a töltőkészüléket!



Ővja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőberendezéstől, ill. a munkaterülettől!

Tárolja a töltőberendezést gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőberendezés hálózati csatlakozódugóját!

Ne dugjon semmit az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásaiba – elektromos áramütés, illetve rövidzárlat veszélye!

Sérült akkuegységet ne használjon!


A nagy fémporterheléses területeken ne töltsön AIR COOLED töltőkkel akkuegységeket (ASC 55 MULTI 8).

## 5. Áttekintés


Lásd a 2. oldalon.

- 1 akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 2 csúszó érintkező
- 3 üzemelekjijelő
- 4 figyelmeztető kijelző
- 5 levehető hálózati kábel
- 6 billenő kapcsoló

## 6. Üzembe helyezés

 Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típusablán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatják az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.

 A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások szabadok. Minimális távolság más tárgyaktól legalább 5 cm!

### 6.1 Önteszt

A hálózati csatlakozó csatlakoztatása után a figyelmeztető kijelző (4) és az üzempjijelő (3)

röviden felvillan és a telepített ventilátor néhány másodpercig működik

### 6.2 Falra való rögzítéshez

Amennyiben a töltőt falra szeretnének rögzíteni, annak alkalmasnak kell lennie a töltő akkuegységekkel együttes súlyának (kb. 25 kg összesen) biztonságos megtartására.

Használjon alkalmas rögzítőanyagot.

## 7. Használat

### 7.1 Az akkuegység feltöltése

Az akkuegységet **teljesen, ütközésig** tolja fel a (2) tartósínre.



A működésjelző (3) villog.

Megjegyzés: A Li-ionos akkuegységnél (12 V, 18 V és 36 V) úgy nézheti meg a töltési szintet, hogy először kivesszi az akkuegységet a töltőberendezésből, majd megnyomja az akkuegységen lévő gombot.

### 7.2 Fenntartó töltés

Ha a töltés befejeződött, az akkumulátortöltő készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.



A működésjelző (3) folyamatosan világít.

## 8. Üzemzavar

### 8.1 A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít



Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

### 8.2 A figyelmeztető kijelző (4) villog



•Az akkuegység meghibásodott. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőberendezésből.

- Az akkuegység nem lett megfelelően feltolva a (2) tartósínre. Lásd a 7.1 fejezetet.

## 9. Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oldalon találja.

## 10. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladéktávoltításba vinni. További információkat a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találhat a Szerviz menüpontban.



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

## 11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalt.

**U** = az akkuegység feszültségtartományai

**C** = akkuegység-kapacitás

**I<sub>c</sub>** = töltőáram

**t** = töltési idő<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők eltérhetnek a megadottaktól.

Megengedett környezeti hőmérséklet töltés során:  
0 °C - 40 °C

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

I. védelmi osztályú gép

~ Váltóáram

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация о соответствии


Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные зарядные устройства с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) - см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторных блоков Metabo.

Данный прибор не должен использоваться лицами, которые не состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили соответствующие указания по использованию прибора.


**ASC 55 MULTI 8** предназначен для зарядки литий-ионных аккумуляторных блоков (12 В - 36 В, 1,3 А\*ч - 10 А\*ч, 3-10 ячеек).


 Категорически запрещается выполнять зарядку неподзаряжаемых батарей. Опасность взрыва!

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несёт только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

## 3. Общие указания по технике безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — для минимизации риска травмирования прочтите инструкцию по использованию.

 **ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания по технике безопасности и соответствующие инструкции! *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжёлых травм.*

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.**



Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

## 4. Специальные указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты вашего электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом.



Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горячая жидкость! Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу! Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок!



Используйте зарядное устройство только в помещениях!



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к зарядному устройству/в рабочую зону!

Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!

Не вставляйте никаких предметов в вентиляционные прорези зарядного устройства. Опасность короткого замыкания или поражения электрическим током!

Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!

Не заряжайте аккумуляторные блоки зарядными устройствами С ВОЗДУШНЫМ ОХЛАЖДЕНИЕМ (ASC 55 MULTI 8)

с зонах с высоким содержанием металлической пыли.

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Аккумуляторный блок (не входит в объем поставки)
- 2 Слайдер
- 3 Индикатор режима
- 4 Предупреждающий индикатор
- 5 Съёмный сетевой кабель
- 6 Перекидной переключатель

## 6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

Инструменты, подобные этому, которые генерируют постоянный ток, могут влиять на работу обычных автоматов защиты от тока утечки. Используйте автоматы защиты от тока утечки типа F или выше с током отключения макс. 30 mA.



Перед вводом в эксплуатацию зарядного устройства убедитесь в том, что вентиляционные прорези открыты.

Минимальное расстояние от других предметов должно составлять не менее 5 см!

### 6.1 Самодиагностика

После подсоединения штепсельной вилки для подключения к сети кратковременно загораются предупреждающий индикатор (4) и индикатор режима (3), встроенный вентилятор включается на несколько секунд.

### 6.2 Крепление на стене

При креплении зарядного устройства к стене необходимо убедиться, что основа способна выдержать вес зарядного устройства вместе с аккумуляторным блоком (всего прибл. 25 кг).

Используйте соответствующий крепежный материал.

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Зарядка аккумуляторного блока

Аккумуляторный блок **вставьте до упора** в гнездо (2).



Начнет мигать индикатор режима работы (3).

**Примечание.** Для индикации уровня заряда литий-ионного аккумуляторного блока (12 В, 18 В и 36 В) сначала извлеките аккумуляторный блок из зарядного устройства, а затем нажмите кнопку на аккумуляторном блоке.

### 7.2 Подзарядка аккумулятора

После завершения процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается на режим подзарядки.

Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.



Индикатор режима зарядки (3) горит постоянно.

## 8. Неисправности

### 8.1 Предупреждающий индикатор (4) горит постоянно





Аккумуляторный блок не заряжается. Температура слишком высокая/слишком низкая. Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 до 50 °С, процесс зарядки начинается автоматически.

## 8.2 Предупреждающий индикатор (4) мигает



- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Аккумуляторный блок неправильно вставлен в гнездо (2). См. главу 7.1.

## 9. Ремонт

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем или специалистом сервисной службы, либо другим лицом соответствующей квалификации.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) в разделе «Сервис».



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве ЕС 2012/19/EU об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 11. Технические характеристики

См. с. 3.

- U** = диапазон напряжения аккумуляторного блока
- C** = ёмкость аккумуляторного блока
- I<sub>C</sub>** = зарядный ток
- t** = продолжительность зарядки<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> В зависимости от остаточной ёмкости, а также температуры аккумуляторного блока реальное

время зарядки может не совпадать с указанными значениями.

Рекомендуемая температура окружающего воздуха при зарядке: от 0 °С до 40 °С.

Оставляем за собой право на технические изменения.

Электроинструмент класса защиты I

~ Переменный ток



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС RU С-DE.ГБ09.В.00131/20, срок действия с 10.02.2020 по 09.02.2025 г., выдан органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: [info@n-exp.ru](mailto:info@n-exp.ru); Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU Д-DE.ГБ09.В.00348/20, срок действия с 04.03.2020 по 26.02.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: [info@n-exp.ru](mailto:info@n-exp.ru); Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Страна изготовления: Чешская Республика

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на зарядном устройстве

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).











Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS